

# Solliciteren

## Sollicitatiebrief

### Sollicitatiebrief - Aanhef

#### Portugees

Prezado Senhor,  
Caro Senhor,

Formeel, mannelijke geadresseerde, naam onbekend

---

#### Engels

Dear Sir,

Prezada Senhora,  
Cara Senhora,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, naam onbekend

---

Dear Madam,

Prezado(a) Senhor(a),  
Caro(a) Senhor(a),

Formeel, naam en geslacht van de geadresseerde onbekend

---

Dear Sir / Madam,

Prezados Senhores,  
Caros Senhores,

Formeel, een groep onbekende mensen of een afdeling wordt aangesproken

---

Dear Sirs,

A quem possa interessar,

Formeel, naam en geslacht van de geadresseerde(n) volledig onbekend

---

To whom it may concern,

Prezado Sr. Silva,  
Caro Sr. Silva,

Formeel, mannelijke geadresseerde, naam bekend

---

Dear Mr. Smith,

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, gehuwd, naam bekend

---

Dear Mrs. Smith,

Prezada Srt<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Srt<sup>a</sup>. Silva,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, ongehuwd, naam bekend

---

Dear Miss Smith,

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, burgerlijke staat onbekend, naam bekend

---

Dear Ms. Smith,

# Solliciteren

## Sollicitatiebrief

Prezado Vítor Silva,  
Caro Vítor Silva,

**Dear John Smith,**

Minder formeel, men heeft reeds zaken met de geadresseerde gedaan

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi  
anunciado em /no /na... em...

**I wish to apply for the post of...which you advertised  
in...on... .**

Standaardzin voor een sollicitatie naar aanleiding van een vacature in een krant of tijdschrift

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no  
/na...

**I am writing in response to your advertisement posted  
on...**

Standaardzin voor een sollicitatie naar aanleiding van een vacature op internet

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

**I refer to your advertisement in...dated... .**

Standaardzin om uit te leggen waar de vacature gevonden is

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ...  
no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na  
vaga.

**I read your advertisement for an experienced...in  
the...issue of...with great interest.**

Standaardzin voor een sollicitatie naar aanleiding van een vacature in een tijdschrift of vaktijdschrift

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição  
anunciada, como...

**I have pleasure in applying for the advertised position,  
as...**

Standaardzin voor het solliciteren naar een baan

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

**I would like to apply for the position of...**

Standaardzin voor het solliciteren naar een baan

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por  
...

**Currently I am working for... and my responsibilities  
include...**

Openingszin om de actuele werkzaamheden te beschrijven

## Sollicitatiebrief - Motivatie

### Portugees

Estou particularmente interessado neste trabalho  
/cargo, como...

Motivatie voor de interesse voor een bepaalde baan

### Engels

**I am particularly interested in this job, as...**

# Solliciteren

## Sollicitatiebrief

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Motivatie voor de interesse voor een bepaalde baan

**I would like to work for you, in order to...**

Meus pontos fortes são...

Beschrijving van jouw voornaamste eigenschappen

**My strengths are...**

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

Beschrijving van jouw zwakke punten, verbonden met de vastberadenheid deze te verbeteren

**I would say that my only weakness / weaknesses are... .  
But I am looking to improve in this / these area/s.**

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Motivatie waarom jij een geschikte kandidaat voor de baan bent

**I would be well suited to the position because...**

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

Uitleg waarom je in een bepaald vakgebied nog niet gewerkt hebt, maar wel andere ervaringen hebt opgedaan

**Although I have no previous experience in..., I have had...**

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

Beschrijving van de eigen vaardigheden, die jou voor de baan geschikt maken

**My professional qualifications / skills appear to be well suited to your company's requirements.**

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Beschrijving van de eigen vaardigheden in een bepaald vakgebied en het vermogen nieuwe vaardigheden te verwerven

**During my time as ..., I improved / furthered / extended / my knowledge of...**

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Beschrijving van het vakgebied waarin je de meeste kennis en ervaring hebt

**My area of expertise is...**

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Beschrijving van de eigen vaardigheden in een bepaald vakgebied en het vermogen nieuwe vaardigheden te verwerven

**Whilst working at... I became highly competent in...**

# Solliciteren

## Sollicitatiebrief



Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como ....

Beschrijving van jouw geschiktheid voor de baan op basis van eerdere werkervaring

**Even when working at high speed, I do not neglect accuracy and would therefore be particularly suitable for the demands of working as ....**

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Beschrijving van het vermogen om in een veeleisende werkomgeving te werken

**Even under pressure I can maintain high standards.**

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Motivering van de persoonlijke interesse voor de baan

**And thus I would have the opportunity to combine my interests with this placement.**

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Motivering van de persoonlijke interesse voor de baan

**I have a lively interest in ... and would appreciate the opportunity / chance to broaden my knowledge by working with you.**

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Benadrukken van het cv en tonen hoe goed de baan bij jou zou passen

**As you can see from my enclosed résumé, my experience and qualifications match this position's requirements.**

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Beschrijving van de vaardigheden die je bij je huidige baan hebt verworven

**My current position as...for...has provided me with the opportunity to work in a high-pressure, team environment, where it is essential to be able to work closely with my colleagues in order to meet deadlines.**

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Beschrijving van extra vaardigheden die je bij je huidige baan hebt verworven, maar die niet blijken uit je professionele beroepsomschrijving

**In addition to my responsibilities as..., I also developed...skills.**

## Sollicitatiebrief - Vaardigheden

Portugees

Engels

# Solliciteren

## Sollicitatiebrief

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

**My native language is..., but I can also speak...**

Beschrijving van de moedertaal en de andere talen die je spreekt

Eu falo... com fluência.

**I have an excellent command of...**

Sou fluente em...

Beschrijving van de vreemde talen, die je op een hoog niveau beheerst

Eu tenho conhecimento intermediário de...

**I have a working knowledge of...**

Beschrijving van de vreemde talen, die je op een gemiddeld niveau beheerst

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

**I have ...years experience of working...**

Beschrijving van jouw ervaring in een bepaald vakgebied

Eu tenho experiência em /com ...

**I am an experienced user of...**

Beschrijving van de computervaardigheden

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e ....

**I believe I possess the right combination of...and... .**

Beschrijving van de uitgebalanceerdheid van de eigen vaardigheden

Excelente habilidade de comunicação

**Excellent communication skills**

Vermogen informatie uit te wisselen en dingen uit te leggen

Raciocínio dedutivo

**Deductive reasoning**

Vermogen om dingen snel te begrijpen en doeltreffend uit te leggen

Pensamento lógico

**Logical thinking**

Vermogen om eigen ideeën precies en doordacht te bedenken

Habilidades analíticas

**Analytical skills**

Vermogen om dingen gedetailleerd te beoordelen

Bom relacionamento interpessoal

**Good interpersonal skills**

Vermogen om goed met collega's samen te werken en te communiceren

Habilidades de negociação

**Negotiation skills**

Vermogen om succesvol zaken te doen met andere bedrijven

# Solliciteren

## Sollicitatiebrief

Habilidades de comunicação

**Presentation skills**

Vermogen om ideeën aan een grote groep te presenteren

---

### Sollicitatiebrief - Afsluiting

#### Portugees

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Afsluiting en herhaling van de wens bij het bedrijf te willen werken

---

#### Engels

**I am highly motivated and look forward to the varied work which a position in your company would offer me.**

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Afsluiting en herhaling van de wens bij het bedrijf te willen werken

---

**I see new tasks / this position as a welcome challenge, which I look forward to.**

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Afsluiting en verwijzing naar een mogelijk sollicitatiegesprek

---

**I would welcome the opportunity to discuss further details of the position with you personally.**

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Standaardzin met verwijzing naar het bijgevoegde curriculum vitae/cv

---

**Please find my résumé / CV attached.**

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Standaardzin met verwijzing naar referenties

---

**I can supply references from...if required.**

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Verwijzing naar referenties en contactpersonen

---

**References can be requested from...**

Estou disponível para entrevista em ..

Verwijzing dat je beschikbaar bent voor een sollicitatiegesprek

---

**I am available for interview on...**

Obrigado por seu tempo e consideração. aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Verwijzing naar de contactgegevens en bedanken voor het bekijken van de sollicitatie

---

**Thank you for your time and consideration. I look forward to the opportunity to personally discuss why I am particularly suited to this position. Please contact me via...**

# Solliciteren

## Sollicitatiebrief



Cordialmente,

Formeel, naam van de geadresseerde onbekend

---

**Yours faithfully,**

Atenciosamente,

Formeel, zeer gebruikelijk, geadresseerde onbekend

---

**Yours sincerely,**

Com elevada estima,

Formeel, niet erg gebruikelijk, naam van de geadresseerde bekend

---

**Respectfully yours,**

Lembranças,

Informeel, zakenpartners tutoyeren elkaar

---

**Kind/Best regards,**